



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

woensdag

16-10-2002

14:00 uur

mercredi

16-10-2002

14:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/549 81 60	Tél. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

INHOUD

- Vraag van de heer Jean Depreter aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de nieuwe stijgingen van de verzekeringspremies voor ondernemingen en privépersonen" (nr. 7898) 1
Sprekers: Jean Depreter, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid
- Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de oprichting van een tarifieringbureau voor autoverzekeringen" (nr. 8503) 5
Sprekers: Simonne Creyf, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid
- Samengevoegde vragen van 10
 - mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het ontwerp inzake natuurrampen" (nr. 7955) 10
 - mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het initiatief van de regering in verband met het ontwerp natuurrampen" (nr. 8502) 10
Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, *Charles Picqué*, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, *Simonne Creyf*
- Vraag van de heer Jean-Pierre Grafé aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de mandaten en opdrachten die de onafhankelijkheid van de bedrijfsrevisoren niet in het gedrang brengen" (nr. 8571) 15
Sprekers: Jean-Pierre Grafé, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid
- Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de positieve risicocentrale" (nr. 8556) 16
Sprekers: Karel Van Hoorebeke, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid
- Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. 17

SOMMAIRE

- Question de M. Jean Depreter au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les nouvelles augmentations des primes d'assurances pour les entreprises et pour les personnes privées" (n° 7898) 1
Orateurs: Jean Depreter, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes
- Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la création d'un bureau de tarification pour les assurances automobiles" (n° 8503) 5
Orateurs: Simonne Creyf, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes
- Questions jointes de 10
 - Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le projet relatif aux catastrophes naturelles" (n° 7955) 10
 - Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'initiative législative gouvernementale relative aux catastrophes naturelles" (n° 8502) 10
Orateurs: Frieda Brepoels, présidente du groupe VU&ID, *Charles Picqué*, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, *Simonne Creyf*
- Question de M. Jean-Pierre Grafé au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les mandats et missions garantissant l'indépendance du réviseur d'entreprises" (n° 8571) 15
Orateurs: Jean-Pierre Grafé, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes
- Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la centrale positive des risques" (n° 8556) 16
Orateurs: Karel Van Hoorebeke, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes
- Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. sur 17

over "de hypothecaire mandaten" (nr. 8557)

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

"les mandats hypothécaires" (n° 8557)

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de federale commissie voor het zeehavenbeleid" (nr. A006)

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la politique des grandes villes, sur "la commission fédérale pour la politique portuaire" (n° A006)

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het begrip 'uitgever' in de zin van de wet van 17 juli 2002 betreffende de transacties uitgevoerd met instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen" (nr. A078)

Sprekers: **Serge Van Overtveldt, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Question de M. Serge Van Overtveldt au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la notion d'émetteur" au sens de la loi du 17 juillet 2002 sur les opérations effectuées au moyen d'instruments de transfert électronique de fonds" (n° A078)

Orateurs: **Serge Van Overtveldt, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "Vitaya en het niet doorgeven van de zender door de Brusselse kabelmaatschappijen" (nr. A080)

Sprekers: **Simonne Creyf, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "Vitaya et la non-transmission de l'émetteur par les câblo-opérateurs bruxellois" (n° A080)

Orateurs: **Simonne Creyf, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het wetenschappelijk onderzoek in de gezondheidszorg" (nr. A056)

Sprekers: **Yolande Avontroodt, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la recherche scientifique en matière de soins de santé" (n° A056)

Orateurs: **Yolande Avontroodt, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

WOENSDAG 16 OKTOBER 2002

14:00 uur

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE
L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET
DE L'AGRICULTURE

du

MERCREDI 16 OCTOBRE 2002

14:00 heures

La séance est ouverte à 14.16 heures par Mme Muriel Gerkens, présidente.

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door mevrouw Muriel Gerkens, voorzitter.

01 Question de M. Jean Depreter au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les nouvelles augmentations des primes d'assurances pour les entreprises et pour les personnes privées" (n° 7898)

01 Vraag van de heer Jean Depreter aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de nieuwe stijgingen van de verzekeringspremies voor ondernemingen en privépersonen" (nr. 7898)

01.01 Jean Depreter (PS): Madame la présidente, monsieur le ministre, chers collègues, je ne suis pas dans ma commission habituelle. Cette question a été rédigée début septembre à l'initiative de quelques jeunes collaborateurs parlementaires très surpris de constater ce que leur coûte le fait de prendre une assurance, particulièrement dans le domaine automobile. Je suis un peu leur porte-parole.

Un article paru dans Trends Tendances fin du mois d'août a servi de base à la réflexion. Dans cet article très fouillé, les intervenants et les techniciens du secteur argumentent abondamment. Par ailleurs, nous avons eu l'occasion d'écouter le ministre à ce propos.

En ce qui concerne les augmentations de tarif, les événements du 11 septembre et la situation boursière servent d'argumentation. Quatre premières réflexions ont été avancées. Tout d'abord, concrètement, les augmentations vont-elles réellement avoir lieu et dans quelle mesure? Le ministre a en effet souvent déclaré qu'il n'accepterait pas les pourcentages proposés.

Le deuxième thème traite des fusions. Les fusions intervenues dans le domaine des entreprises d'assurances, d'une part, et les progrès techniques et informatiques, d'autre part, ont permis des gains en rendement tout à fait exceptionnels. Dès lors, comment se fait-il que le client ne puisse pas, du moins en partie, profiter de ces progrès?

Le troisième thème est relatif aux incitants fiscaux. Si nous comparons les incitants fiscaux dans le domaine des assurances en Belgique et à

01.01 Jean Depreter (PS): De beurs en 11 september worden aangegrepen om de verhoging van de verzekeringstarieven goed te praten. De minister heeft verklaard dat hij de voorgestelde percentages niet zou aanvaarden. Zullen die verhogingen er komen?

Hoe komt het dat de cliënten geen voordeel ondervinden van de rendementswinsten die door de fusies en de technische vooruitgang op het vlak van de informatica mogelijk werden gemaakt?

Kunnen wij de vergelijking met het buitenland op het stuk van de belastingstimuli doorstaan?

Hoe is het gesteld in de sector van de herverzekeringen?

De Beroepsvereniging voor Verzekeringsondernemingen (BVVO) krijgt veel aandacht in de media met haar klacht over de

l'étranger, supportons-nous la comparaison?

Le quatrième sujet proposé concerne les réassurances. Il y aurait, semble-t-il, des problèmes à ce niveau-là. Pouvez-vous préciser quelque peu la situation?

J'essayais de voir quelles étaient les informations les plus récentes à ce propos-là dans la presse nationale. L'UPEA s'est beaucoup manifestée. Elle se plaint du rendement au niveau du secteur de l'assurance automobile. Par exemple, des déclarations de Michel Baecker dans plusieurs journaux nationaux essayent d'alerter l'opinion à ce propos.

Il est même question d'une baisse du tarif d'assurances de plus ou moins 9%, ce que j'ai un peu de mal à croire. Donc, l'UPEA est relativement omniprésente dans les médias à ce propos-là, avec des relais notamment au niveau des scientifiques – je pense à l'un ou l'autre professeur d'université émérite, comme Jean-Jacques Golier, par ailleurs gestionnaire d'un bureau d'études – qui argumentent en disant que si l'on a pu ne pas trop augmenter les primes d'assurances, c'est parce que l'on gagnait en bourse; maintenant que l'on ne gagne plus en bourse, on est obligé d'avoir des gains ailleurs, d'où l'augmentation des primes.

Je me demande tout de même, les actionnaires des entreprises d'assurances étant habitués à un certain rendement du fait que la Bourse était ce qu'elle était, et maintenant qu'elle est ce qu'elle est, si on n'essaie pas d'obtenir ce rendement en augmentant les primes de manière tout à fait excessive, c'est-à-dire sur le dos des consommateurs. Les mauvaises habitudes sont vite prises! On peut donc se poser des questions.

De son côté, Test Achats a également avancé des arguments et, je pense, cité très précisément des cas manifestes de mauvaise gestion. Quand une société d'assurances vend tout son patrimoine immobilier pour mettre tout en actions, cela pose des problèmes. Quand les frais d'intermédiaire sont ce qu'ils sont, cela pose un problème. Quand on voit les tarifs, notamment pour les jeunes automobilistes, tant chez nous qu'à l'étranger, cela pose évidemment des problèmes.

L'Union professionnelle des assurances répond que placer en bourse à un moment donné était absolument nécessaire, voire imposé par l'un ou l'autre organisme de contrôle, étant donné qu'il fallait faire des placements "de bon père de famille", notamment pour éviter l'impôt, ce qui est un comble quand on voit ce que donnent les comptes annuels 2001. En effet, la situation financière des entreprises d'assurances est globalement bonne, très bonne, on a versé aux actionnaires des montants tout à fait conséquents.

Encore une chose, les représentants d'Agoria entre autres se plaignent beaucoup parce que le secteur économique est mis sous pression. Du fait de la pression des sociétés d'assurances, notamment dans le domaine des accidents de travail – c'est ce qu'Agoria nous explique –, le coût de la main-d'œuvre augmente en conséquence si bien que la pression des compagnies d'assurances devient exorbitante par rapport au secteur industriel.

Cela n'est pas uniquement vrai pour les accidents de travail. Cela l'est aussi pour les assurances industrielles en général.

Je vous ai entendu à plusieurs reprises, monsieur le ministre, dans les médias. Vous avez vous-même tiré la sonnette d'alarme. notamment à

gedaalde opbrengst van de autoverzekeringssector. Rekening houden met de situatie op de beurs, vraag ik me af of men die opbrengst niet tracht te bekomen door de premies ten koste van de verbruiker te verhogen.

Test-Aankoop heeft de aandacht gevestigd op manifeste gevallen van wanbeheer en van verkoop van onroerend goed met de bedoeling op de beurs te beleggen. Die beleggingen zijn noodzakelijk, zegt de BVVO, om de belasting te vermijden wat een schande is gelet op de over het algemeen genomen financieel gunstige situatie van de maatschappijen in 2001!

Bovendien klaagt Agoria erover dat de verzekeringsmaatschappijen de druk verhogen voor de arbeidsongevallen en zodoende de kostprijs van werknemers doen stijgen.

U heeft zelf de risico's van niet-verzekering benadrukt, die tot dramatische toestanden kan leiden.

U brengt tot slot een aantal nuanceringen aan bij de tariefverhoging en u zou onderhandelingen overwegen om naar redelijke proporties terug te keren.

Hoe staat het daarmee?

propos du problème de la non-assurance. Il s'agit, selon moi, d'un problème véritablement essentiel. En effet, si je reviens à mon argumentation de départ, non seulement les jeunes qui disposent de relativement peu de moyens estiment que les primes sont exorbitantes, notamment dans le domaine automobile. Mais aussi, toute une partie de la clientèle, jeune spécialement mais plus âgée aussi, va au fur et à mesure se retrouver dans une situation de non-assurance. Cela est dramatique.

Ma dernière découverte dans ma documentation personnelle concerne les nuances que vous apportez par rapport aux hausses de tarifs que vous envisagez, de même que le fait que vous envisagiez des négociations avec l'ensemble de la filière de sorte que l'ensemble revienne dans des proportions raisonnables.

Cette réflexion est légèrement bateau. Vous ne saurez certainement pas développer tous les thèmes que j'ai évoqués très brièvement. Il s'agit d'une question de rentrée qui traduit les préoccupations de certaines personnes qui nous entourent.

La **présidente**: Il est vrai que votre question est longue.

01.02 Jean Depreter (PS): Madame la présidente, je dispose de tous les chiffres. Je peux être précis s'il le faut.

La **présidente**: Le ministre devra être bref dans sa réponse. Il n'apportera peut-être pas tous les éléments que vous attendez.

01.03 Charles Picqué, ministre: Madame la présidente, il y a justement un certain nombre d'aspects développés par notre collègue au sujet desquels j'ai déjà donné une réponse, assez longue, au Sénat. Je vous la transmettrai, elle complètera l'information que je vais vous donner maintenant.

Je pense que les problèmes des assurances sont dus à deux facteurs. Il est vrai que ces dernières années, la concurrence, la libéralisation des tarifs, la mise en place du marché unique, etc. ont maintenu les primes à un niveau assez acceptable. Par contre, un premier facteur d'augmentation possible des primes est évidemment le coût des sinistres. Je me suis expliqué justement à ce sujet au Sénat en montrant tout ce qui constitue la chaîne des coûts, notamment les garagistes. C'est une première cause du problème que vous soulevez. La deuxième est due au fait que les placements – c'est vrai – ne génèrent plus les mêmes revenus qu'auparavant mais – je l'ai déjà dit aussi – cela vaut pour toutes les entreprises, pour toutes les branches d'assurances et pour tous les pays.

Les branches les plus touchées sont celles où des provisions techniques importantes sont versées, notamment les assurances de responsabilité comme l'automobile. Cela dit, il n'est pas possible de dire si, dans quelles proportions, et quand les primes augmenteront. Chaque entreprise a évidemment sa politique de placement, sa propre politique tarifaire et il n'y a plus de tarif imposé. C'est d'ailleurs un des problèmes que j'ai souvent soulevés: la liberté tarifaire ne nous permet plus de prendre des mesures en matière de fixation des tarifs. C'est la raison pour laquelle j'avais introduit – on en reparlera tout à l'heure – l'idée du Bureau de tarification automobile.

Il faut savoir que certaines entreprises devront sans doute augmenter leurs tarifs plus tôt ou plus que d'autres. Elles nous posent la question comme c'est le déjà cas.

01.03 Minister **Charles Picqué**: Ik zal U de antwoorden die ik in de Senaat op soortgelijke vragen heb gegeven overmaken.

Het klopt dat de liberalisering van de tarieven de premies binnen de perken heeft gehouden, maar er zijn twee factoren die de prijzen de hoogte in jagen: de kosten veroorzaakt door de schadegevallen en de kleinere opbrengst van de beleggingen. De takken die daar het meest onder lijden zijn die waar belangrijke technische provisies worden gestort, zoals de autoverzekering.

Ingevolge de tariefvrijheid kunnen we geen vaste tarieven meer opleggen. Om die reden heb ik de idee van een tarievenbureau voor autoverzekeringen geopperd.

Alleen voor de autoverzekering en voor de verzekering tegen arbeidsongevallen moet toestemming worden gevraagd om verhogingen door te voeren. Ik heb enkele verantwoorde verhogingen goedgekeurd, maar de onderneming mag ze pas toepassen vanaf de voldoende

Seules quelques branches sont soumises à l'autorisation de hausse. Il s'agit des assurances automobiles et, comme vous le savez, des assurances contre les accidents du travail. J'ai parfois autorisé des hausses lorsqu'elles étaient justifiées. J'en ai refusé d'autres.

En tout cas, l'entreprise ne peut appliquer une hausse qu'à partir de la prochaine échéance du contrat. Elle doit également respecter le délai de préavis de quatre mois. Il y a donc un certain nombre de procédures à suivre lorsque l'on demande une augmentation de prix.

Une question souvent soulevée est celle relative aux fusions et économies d'échelle.

Le rapport de l'OCA montre une diminution constante des frais de production. Cela a permis de maintenir des primes relativement basses au cours de ces dernières années. Mais, comme je l'ai dit tantôt, les coûts de production restent plus élevés que dans certains pays voisins. Cela s'explique, d'une part, par des facteurs communs à d'autres secteurs économiques (coût salarial, etc.) et, d'autre part, par d'autres facteurs propres aux assurances comme notamment les frais de gestion.

Je rappelle qu'une directive européenne laisse aux Etats membres le choix entre plusieurs méthodes de protection des assurés en cas de faillite.

Les fonds de sauvegarde sont une des possibilités. Cela existe notamment en ce qui concerne les accidents du travail. C'est aussi une forme de fonds de sauvegarde que le fonds de garantie pour les assurances automobiles. Une autre méthode est de constituer un privilège sur les actifs de l'entreprise au profit des assurés. C'est cette possibilité qui a été choisie en Belgique depuis 1975.

Certains pays membres veulent généraliser l'idée du fonds de sauvegarde. Cette demande est un peu contradictoire compte tenu de la directive précitée.

Le problème des réassurances est aussi souvent évoqué. Il existe une liberté totale dans le domaine de la réassurance. Je peux en tout cas vous confirmer que la plupart des traités de réassurance se négocient sur une base annuelle, en général du 1^{er} janvier au 31 décembre. C'est vrai également en ce qui concerne le prix des cessions, c'est-à-dire des primes des réassureurs. Le prix des cessions est revu chaque année, presque dans tous les cas. Cela permet aux réassureurs de faire de véritables promotions pendant les années de vaches grasses; en revanche, les prix augmentent plus ou moins fortement les années de vaches maigres.

Vous m'aviez également posé une question sur les incitants fiscaux. Il faut distinguer les assurances-vie des autres. En assurances-vie, la fiscalité est assez réduite; certains produits sont d'ailleurs totalement défiscalisés. Dans le cadre du projet de loi sur les pensions complémentaires, il est prévu une fiscalité avantageuse pour les plans de pension sociaux. En ce qui concerne les assurances "non-vie", on ne peut pas véritablement parler d'incitants fiscaux. Il est vrai que la fiscalité et la parafiscalité sont importantes notamment dans des branches comme l'automobile et l'incendie. Il est vrai aussi qu'il y a des différences en matière de fiscalité d'un pays à l'autre; il me paraît en tout cas difficile d'envisager, à court terme, une réforme en matière de fiscalité et de parafiscalité. Il faudrait d'ailleurs interpeller un autre ministre que moi.

vervaldag van het contract en moet de kennisgevingstermijn van vier maanden in acht nemen.

Wat de fusies betreft, toont het verslag van de Controledienst voor de verzekeringen aan dat de productiekosten constant dalen, maar dat ze nog steeds hoger zijn dan in sommige buurlanden.

Voor de bescherming van de verzekerden tegen faillissement hebben wij in België sedert 1975 besloten voor de verzekerden in een preferente vordering op de activa van de ondernemingen te voorzien. De waarborgfondsen veralgemenen, zoals een aantal landen zouden willen, zou in strijd zijn met de Europese richtlijn die deze keuze aan de lidstaten overlaat.

Inzake de herverzekering heerst er volledige vrijheid. De meeste herverzekeringscontracten worden afgesloten voor een periode gaande van 1 januari tot 31 december en de prijs van de overdrachten wordt jaarlijks herzien. Al naargelang het jaar betekent dit een prijsverlaging of sterke prijsverhoging.

Voor de levensverzekering en de sociale pensioenplannen waarin de nieuwe wet voorziet, is de belasting beperkt of zelfs onbestaande. Volgens mij lijkt een hervorming van de fiscaliteit en de parafiscaliteit op korte termijn moeilijk haalbaar, hoewel deze belangrijk zijn voor de verzekeringen niet-leven, zoals de brand- en de autoverzekering.

Ik denk dat ik een oplossing voor de problematiek van de verzekeringen heb gevonden: het bureau voor autotarifiering, de tussenweg tussen de segmentering en het gevaar het toenemend gewicht van de solidariteit op alle consumenten te laten wegen.

Pour faire bref, dans la réponse que je vais vous transmettre et que j'ai donnée à deux membres du Sénat, j'expliquais le problème de la segmentation dont on a déjà parlé ici longuement. Vous n'en étiez pas mais nous avons eu des travaux sur le bureau de tarification automobile. Je vais revenir sur la mise en place de ce bureau de tarification en réponse à une question que me pose Mme Creyf. Il est évident que l'on est, dans toute cette problématique des assurances, que ce soit en ce qui concerne l'incendie, les catastrophes naturelles ou les polices automobiles, toujours en train de chercher une solution.

Je crois en avoir trouvé une: le bureau de tarification automobile. Mais entre, d'une part, le danger de segmentation et, d'autre part, le fait de faire peser sur l'ensemble des consommateurs le poids croissant de la solidarité, il faut essayer de trouver une voie médiane. Pour ma part, le bureau de tarification en matière automobile est une voie médiane.

Je crois avoir ainsi répondu aux éléments qui n'apparaissent pas dans la réponse que j'ai faite au Sénat. Je vous transmets également cette réponse faite au Sénat puisqu'elle répond à un certain nombre de considérations générales contenues dans le début de votre question.

01.04 Jean Depreter (PS): Madame la présidente, je remercie le ministre des précisions qu'il a apportées. Comme je ne suis pas technicien en la matière, vous aurez compris que mon but était de traduire l'inquiétude qui se manifeste autour de nous. En effet, malgré la concurrence qui est bien réelle, même si je viens d'apprendre qu'un particulier ne peut même pas s'adresser à une compagnie étrangère, les consommateurs ont l'impression de payer un prix exorbitant. Mais c'est un autre débat.

01.04 Jean Depreter (PS): Ik wenste enkel uiting te geven aan een zekere ongerustheid. Ondanks de concurrentie kunnen de consumenten zich niet tot het buitenland wenden en hebben zij de indruk een al te hoge prijs te betalen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de oprichting van een tarifieringsbureau voor autoverzekeringen" (nr. 8503)

02 Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la création d'un bureau de tarification pour les assurances automobiles" (n° 8503)

02.01 Simonne Creyf (CD&V): Mevrouw de voorzitter, collega Depreter, ik vond dit zeer interessant en mijn collega zal zich misschien wel herinneren dat onlangs een wetsvoorstel over het recht op een verzekering werd goedgekeurd, wetsvoorstel dat nadien een wetsontwerp van minister Picqué is geworden. Bij de stemming daarover hebben wij ons trouwens onthouden omdat het inderdaad een wetsontwerp is dat niet tegemoetkomt aan het recht op een verzekering.

Daarover gaat mijn vraag trouwens. Op 30 augustus werd de wet gepubliceerd ter uitvoering van het wetsontwerp. Die publicatie vormt mede de basis voor de oprichting van een tarifieringsbureau voor autoverzekeringen.

Onmiddellijk na de publicatie van het koninklijk besluit ontstond er enige commotie. De verzekeraars hebben onmiddellijk publiek verklaard dat zij vrezen dat de autopolissen nog duurder zouden worden. Zij vrezen dat iedereen meer zal moeten betalen voor zijn autoverzekering omdat de solidariteit met de brokkenmakers, die zich zullen wenden tot het tarifieringsbureau, toch door iemand zal moeten worden betaald.

02.01 Simonne Creyf (CD&V): Dans le cadre de l'examen de la loi, nous avons estimé que seuls les responsables de nombreux accidents pourront faire appel au bureau de tarification.

Le bureau de tarification pour les assurances automobiles est composé de quatre représentants des sociétés d'assurance et de quatre représentants des consommateurs. Test-Achats refuse d'en faire partie.

Le refus de Test-Achats risque-t-il de compromettre la création du bureau de tarification? Dans l'affirmative, quelle solution le ministre entrevoit-il? Dans la

Mijnheer de minister, u zult zich herinneren dat ook wij, naar aanleiding van de bespreking van de wet, hebben gesteld dat het tarifieringsbureau alleen een oplossing was voor de brokkenmakers, maar niet voor de te dure polis voor jongeren en evenmin voor de te dure polis voor ouderen.

Ik ben absoluut voor solidariteit, maar, terloops gezegd, gaat het niet wat te ver om aan een brave huisvader te vragen om solidair te zijn met zij die zich van niets wat aantrekken en brokken maken?

Ik vraag me af of dit toch niet wat te ver gaat, maar dit tussen haakjes.

Ten tweede, de wet bepaalt dat het tarifieringsbureau bestaat uit vier leden die de verzekeringsondernemingen vertegenwoordigen, en vier leden die de verbruikers vertegenwoordigen. Niet tot onze verrassing maakte begin september Test Aankoop bekend te weigeren in het project van het tarifieringsbureau te stappen. Test Aankoop vindt dat het voorstel niet genoeg garanties biedt, omdat het in feite niets wijzigt aan enerzijds het groeiend aantal consumenten dat buitensporig hoge verzekeringspremies betaalt, en anderzijds het aantal consumenten dat wordt uitgesloten door de verzekeraars. Test Aankoop zegt dat het niet wil deelnemen aan het tarifieringsbureau als de wet niet wordt gewijzigd. Ik vind dat eigenlijk wel een opzienbarende verklaring.

Mijnheer de minister, mijn vraag is dan ook de volgende. Brengt de weigering van Test Aankoop om deel uit te maken van het tarifieringsbureau de oprichting van het tarifieringsbureau in gevaar? Zo ja, is er dan een uitweg? Zo nee, dan neem ik aan dat u een andere oplossing hebt. Welke timing beoogt u dan voor de operationalisering van het bureau? Bent u bereid om rekening te houden met de fundamentele kritiek van Test Aankoop? Met andere woorden, bent u bereid om de wet aan te passen?

02.02 Minister **Charles Picqué**: Mevrouw de voorzitter, (...). Deze beslissing is verrassend en lijkt ingegeven door het feit dat de vele hervormingen die werden aangebracht tijdens deze legislatuur niet ver genoeg gaan volgens Test Aankoop. Deze beslissing valt te betreuren maar brengt de oprichting van het tarifieringsbureau niet in gevaar, op voorwaarde dat andere consumentenverenigingen er willen aan deelnemen. De besprekingen terzake zijn nog steeds aan de gang.

Ik heb geprobeerd Test Aankoop ervan te overtuigen dat bij gebrek aan de oprichting van dit tarifieringsbureau wij een risico lopen. Welk risico? Als het niet-verzekeren niet bestreden wordt, spreekt het voor zich dat de interventies van het Waarborgfonds verhoogd zullen worden. Al de consumenten zullen het slachtoffer worden van de niet-oprichting van het tarifieringsbureau. Ik vrees dat de premies voor iedereen zullen verhogen en de pan uitswingen. Ik hoop dat Test Aankoop zijn standpunt zal veranderen. Wij wachten af.

Ik kom terug op de totstandkoming van het tarifieringsbureau. Wat is de agenda? Oorspronkelijk was bepaald dat de leden van het bureau zouden worden aangesteld in de loop van de maand oktober. De benoemingen zouden echter slechts begin volgend jaar officieel zijn. Intussen zou het bureau een paar informele vergaderingen houden.

Deze vergaderingen zijn noodzakelijk om de dagelijkse werking van het bureau te bepalen. Ik hoop dat het vastgestelde tijdschema behouden blijft, maar de weigering van Test Aankoop doet ons kostbare tijd verliezen.

négative, quel échéancier le ministre prévoit-il pour rendre ce bureau opérationnel? Sera-t-il tenu compte des critiques fondamentales de Test-Achats?

02.02 **Charles Picqué**, ministre: Le refus de Test-Achats est surprenant et est dû à l'insatisfaction que lui inspirent les réformes qu'elle juge insuffisantes. La création du bureau de tarification n'est toutefois pas compromise dès lors que d'autres organisations de consommateurs veulent y participer. J'ai tenté de convaincre Test-Achat qu'en l'absence d'un tel bureau, ce sont tous les consommateurs qui risquent d'en pâtir. J'espère qu'il changera d'avis.

Les nominations des membres du bureau ne seront officialisées qu'au début de l'année prochaine. En attendant, quelques réunions informelles, nécessaires au fonctionnement quotidien, ont été organisées. Le refus de Test-Achats nous fait perdre un temps précieux.

Le prix de l'assurance automobile est principalement fonction des frais endendrés par les accidents.

Welke zijn de fundamentele kritieken? U kent natuurlijk de kritieken ten aanzien van het tarifieringsbureau. De prijs van de verzekering wordt in de eerste plaats bepaald door de kosten van de ongevallen. In België gebeuren er veel ongevallen en deze kosten veel. Ik wil het niveau van de schadevergoedingen niet verminderen. Om de premies van sommige bestuurders te doen dalen, zou men de premies van anderen moeten doen stijgen. Dit kan alleen maar bij wet of bij koninklijk besluit en de solidariteit kan alleen op wettelijke basis worden opgelegd. Dit is bijna onmogelijk in de context van de tarifeervrijheid van het Europees recht.

In dit kader kan ik u twee relevante uittreksels citeren van de conclusies van de advocaat-generaal in de zaak van de Europese Commissie tegen de Republiek Italië. Deze zaak heeft onder andere betrekking op de blokkering van de verzekeringstarieven voor auto's. Ik citeer: "Er dient beschouwd te worden dat één lidstaat niet meer het recht heeft om de tarifeervrijheid in de verzekering uit te sluiten door middel van eenzijdige maatregelen." Verder is het de reden om het als een verworvenheid te beschouwen dat ook wat de bescherming van de consument betreft, zo'n absolute, hoewel tijdelijke, tarifieringsstijging op het gebied van richtlijn 1992 niet gerechtvaardigd is. Ter herinnering, sommige tarieven in Italië werden verviervoudigd. De advocaat-generaal noemt dit gewoonweg een bijzonder ongelukkige evolutie.

Ik betreur ten eerste dat het ultraliberalisme de regel is geworden in het Europees verzekeringsrecht. Als het Hof Italië bovendien gelijk geeft, zal ik niet aarzelen om onmiddellijk maatregelen te nemen die het op drift raken van de segmentering beperken, dus de ontsporingen van de segmentering. Intussen lijkt mij dat het mechanisme dat wij trachten op te richten een oplossing biedt voor de meest ernstige gevallen, dat wil zeggen dat bestuurders niet helemaal geen verzekeraar meer vinden. Ik wil ook het nieuwe artikel 9 van de autowet ten uitvoer leggen. Dit artikel maakt het mogelijk de bijdrage van de verzekeraars in het bureau aan te passen in functie van een aantal criteria. Ik wil een koninklijk besluit opstellen dat de verzekeraars met een ver doorgedreven segmentering bestraft.

Ten slotte wil ik een aantal gangbare ideeën uit de wereld helpen betreffende buitenlandse en meer bepaald het Franse stelsel. In Frankrijk zijn de tarieven vrij en de premies kunnen zeer hoog oplopen. Zo zal een jongere meestal tussen 1.000 en 1.700 euro betalen voor een kleine wagen. Bovendien is de segmentering zeer ver doorgedreven. Een studie die ons overigens werd overgemaakt door Test Aankoop toont aan dat er verschillen zijn gaande van 1 tot 18.

Om samen te vatten zou ik zeggen dat wij verder moeten gaan met de oprichting van het tarifieringsbureau. Dat is de enige oplossing om een middenweg te vinden tussen het risico en het gevaar van de segmentering en het feit dat de solidariteit gewaarborgd zou worden door al de consumenten met dus een belangrijke stijging van al de premies.

02.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, vier puntjes om te reageren. Ten eerste, u zegt: "De oprichting komt niet in gevaar als" – ik heb het goed gehoord, denk ik – "andere consumentenverenigingen willen deelnemen. De besprekingen zijn nog bezig." Ik denk dat het te betwijfelen valt dat andere consumentenorganisaties zullen willen deelnemen als Test Aankoop niet deelneemt.

Ten tweede, u zegt: "De consumenten zullen slachtoffer zijn van de niet-oprichting van het tarifieringsbureau." En u schuift de schuld daarvan in de schoot van Test Aankoop. Zou het niet veeleer zijn.

Je n'ai pas l'intention de réduire le niveau des indemnités. Un règlement solidaire pour les primes ne peut être imposé que par le biais d'une loi et c'est quasiment impossible dans le contexte de liberté tarifaire du droit européen. Je regrette que l'ultralibéralisme soit devenu la règle dans le droit des assurances européen. Le mécanisme que nous souhaitons instaurer offre une solution pour les cas les plus graves.

J'ai l'intention de rédiger un arrêté royal qui sanctionne les assureurs qui poussent la segmentation à l'extrême. Je souhaite par ailleurs faire un sort aux idées reçues concernant les systèmes français. En France, les tarifs sont libres et les primes peuvent être très élevées. La segmentation y est très large: de 1 à 18! Seul le bureau de tarification peut garantir des avancées dans ce domaine.

02.03 **Simonne Creyf**, (CD&V)/]: La création du bureau n'est pas compromise si d'autres organisations de consommateurs sont prêtes à participer, ce dont je doute si Test-Achats refuse.

Le ministre reproche à Test-Achats la répartition du coût des dommages entre tous les

mijnheer de minister, dat de consumenten slachtoffer zullen zijn van een slechte wet in plaats van een consumentenorganisatie die weigert in te treden in een filosofie van een wet die niet de hunne is? Collega's van deze commissie mogen het mij misschien niet kwalijk nemen dat ik eens verwijst naar besprekingen die we gisteren hebben gehad in deze commissie naar aanleiding van iets totaal anders, mijnheer de minister, maar waarbij deze commissie ook heeft geweigerd om de consumenten te horen in een totaal ander debat. Het was een totaal ander debat, het ging over de nucleaire fase-out. Maar de weigering om op zeker ogenblik bepaalde mensen te horen, zou wel eens aanleiding kunnen zijn tot een slechte wetgeving.

Ten derde, u schermst eigenlijk, vind ik, heel gemakkelijk met het Europees ultraliberalisme. Mijnheer de minister, we hebben het daar herhaaldelijk over gehad tijdens het debat rond heel deze wetgeving. U verschuilt zich daar achter om niets te moeten doen. Wij hebben op deze wet amendementen ingediend en telkens was uw reactie: "Oh, maar dat mag ik niet van Europa, dat kan niet van Europa." U gebruikt het ultraliberalisme om zelf niets te moeten doen. Mijnheer de minister, u kan optreden, u kan optreden in deze materie. Met enige goede wil en zeker vanuit de notie "algemeen belang" kan u optreden tegen die Europese reglementering en tegen dat ultraliberalisme. Het spijt maar u doet dat niet. Met andere woorden, u moet niet meer afkomen met dat ultraliberalisme van Europa. U kunt er tegen ingaan maar u doet het niet en u gebruikt het als alibi.

Ten vierde, als ik u goed begrepen heb, bent u niet bereid deze wetgeving aan te passen.

02.04 Minister **Charles Picqué**: Ik heb niet gezegd dat de wet niet aangepast moet worden in de toekomst, maar ik denk dat wij het tarifieringsbureau nu moeten oprichten. Wij zullen zien hoe het tarifieringsbureau werkt in de toekomst. Ik negeer hiermee niet dat de wet misschien kan worden verbeterd. Ik heb een vergadering met de vertegenwoordigers van de consumentenverenigingen gehouden, in aanwezigheid van Test Aankoop. Ik heb de indruk dat de andere verenigingen bereid zijn aan de werking van het tarifieringsbureau deel te nemen. Dat is een eerste punt.

Ten tweede, ik heb toch de indruk dat Test Aankoop onze argumenten in overweging neemt. Ik hoop dat Test Aankoop beseft – het is eenvoudig te zeggen dat men het tarifieringsbureau weigert en men beter kan doen – dat al de consumenten de slachtoffers zullen worden. Als het aantal niet-verzekerden stijgt, betekent dat dat het Waarborgfonds natuurlijk in veel gevallen zal optreden. Hoe wordt het Waarborgfonds gespijsd? Door de premies van al de consumenten natuurlijk. U begrijpt wat ik bedoel. Dat is een pervers effect van het niet bestaan van een tarifieringsbureau.

Si le nombre de non-assurés augmente, les victimes devront être indemnisées.

Je peux aussi faire dans la démagogie – je ne dis pas que vous en faites. Le raisonnement très simple. S'il n'y a pas de bureaux de tarification, il y aura davantage de non-assurés puisque les assurances sont refusées. Il y aura beaucoup plus d'accidents créés par des non-assurés avec, pour conséquence, une intervention plus grande du fonds de garanties. Or, ceux qui nourrissent ce fonds de garanties sont vous et nous.

Je le répète. c'est un raisonnement très simple. Je peux aller dire à

consommateurs, par l'intermédiaire du Fonds de garantie communautaire. Ne serait-ce pas plutôt la faute de la loi, qui est mal conçue?

Le ministre abuse de l'argument de l'ultralibéralisme pour justifier son inaction. La notion d'intérêt public devrait pourtant lui permettre de réagir contre cet ultralibéralisme européen.

A l'évidence, le ministre n'entend pas adapter la loi, ce que je regrette.

02.04 **Charles Picqué**, ministre: Je n'ai pas dit que la loi ne devra pas être adaptée à l'avenir. J'ai indiqué que le bureau de tarification doit être créé sans délai. Les autres associations de consommateurs semblent disposées à prêter leur concours. Je crois que le magazine *Test-Achats* se rend compte que l'absence de bureau de tarification pénalisera tous les consommateurs, ce qui serait un effet pervers.

Indien het aantal niet-verzekerden toeneemt, dan zullen de slachtoffers schadeloos moeten worden gesteld door het Waarborgfonds, dat door de belastingplichtigen wordt gefinancierd.

l'extérieur: si vous ne voulez pas de bureaux de tarification, vos primes vont augmenter.

Dat is een argument dat u niet kunt weerleggen.

02.05 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, ik denk dat u zich vergist. Deze wet heeft verschillende luiken. Het eerste luik is het opzoeken van wie niet-verzekerd met de auto rijdt. Dit kan op dit ogenblik volledig. De bestanden van de Dienst Inschrijving Voertuigen kunnen worden gekoppeld. Dat is één zaak. Wat dat luik betreft: de jacht op het niet-verzekerd autorijden kunt u op dit ogenblik – ik hoop dat dit gebeurt – aanpakken.

Een tweede zaak is het tarifieringsbureau. De schuld over het feit dat het tarifieringsbureau niet zou kunnen werken in de schoenen van Test Aankoop schuiven, vind ik eigenlijk de verantwoordelijkheid afschuiven. Test Aankoop doet niet mee met het tarifieringsbureau omdat ze vindt dat de wet niet goed is.

02.05 Simonne Creyf (CD&V): Cette loi comporte plusieurs volets. Le premier concerne les véhicules non assurés, un phénomène que vous pouvez combattre.

Le deuxième a trait au bureau de tarification. En reprochant à *Test Achats* d'avoir entravé la création du bureau, le ministre le rend responsable. Cette critique est injustifiée.

02.06 Minister **Charles Picqué**: Vergeleken met de huidige toestand ...

02.07 Simonne Creyf (CD&V): Wat het niet-verzekerd autorijden betreft – wij hebben dat herhaaldelijk gezegd – is de wet een vooruitgang. Wat het recht op autoverzekering betreft, is deze wet geen vooruitgang.

02.07 Simonne Creyf (CD&V): *Test Achats* a décidé de ne pas participer, estimant qu'il s'agit d'une mauvaise loi. La loi ne constitue pas une avancée en ce qui concerne le droit à la conduite d'un véhicule mais représente un progrès en matière de conduite sans assurance.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het ontwerp inzake natuurrampen" (nr. 7955)
- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het initiatief van de regering in verband met het ontwerp natuurrampen" (nr. 8502)

03 **Questions jointes de**

- Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le projet relatif aux catastrophes naturelles" (n° 7955)
- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'initiative législative gouvernementale relative aux catastrophes naturelles" (n° 8502)

03.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Mevrouw de voorzitter, ik zal het kort houden. Ik hoop weliswaar dat de minister een duidelijk antwoord zal geven. Hij mag daarvoor wat tijd van mij inipken.

Het gaat om een zaak die al vaak aan de orde is geweest, met name het wetsontwerp dat een wettelijke regeling moet uitwerken rond het opnemen van natuurrampen in een verzekeringspolis en dat al twee jaar geleden werd ingediend. Na afloop van de Ministerraad van 13 september, toen een aantal zware overstromingen werden erkend, heeft de eerste minister publiek gezegd dat voor het einde van het jaar een verplichte wettelijke regeling in het Parlement zal worden uitgewerkt. Hij voede eraan toe dat eventueel uitstel niet aan hem zou liggen. maar

03.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Un texte de loi concernant la reconnaissance comme calamité des graves inondations de l'été devait être élaboré cette année encore. Le premier ministre avait l'intention d'organiser le 20 septembre un comité de concertation avec les Régions afin de délimiter les zones à risques. Qu'en est-il de ce projet de loi?

aan het Parlement, vermits daar al sinds december een wetsontwerp ligt te verpieteren. Ik weet niet hoe men dit in het Frans zegt, maar ik ken het woord ook niet echt. Hij heeft wel gezegd "dat het ligt te verpieteren". Tussen haakjes, hoe heeft men die term vertaald?

03.02 Minister **Charles Picqué**: Mevrouw Brepoels, men gebruikte het woord "verrotten".

03.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Nee, ik begrijp het eerder als ermee spelen, er geen werk van maken. Zo begrijp ik dat.

Welnu, de eerste minister heeft publiek gezegd dat hij van die problematiek dringend werk wil maken. Meestal doet hij dat na de feiten en heeft hij er de voorbije jaren geen aandacht aan besteed. Wij kijken er in ieder geval naar uit. Op 20 september zou het overlegcomité worden samengeroepen; de Gewesten zouden de afbakening van de in het ontwerp opgenomen risicogebieden bespreken. Welnu, ook na de hoorzittingen in de commissie geraakt men er maar niet uit.

Ik had dan ook heel graag van de minister gehoord of hij die uitspraken kan bevestigen wat de stand van zaken betreft en hoe hij denkt dit wetsontwerp in de loop van de volgende maanden – want het is zeer kort dag wat de eerste minister heeft beloofd – af te kunnen handelen en welke procedure hij daarvoor voorziet.

De **voorzitter**: Mevrouw Creyf, wilt u uw twee vragen, gericht tot de heer Picqué en tot de eerste minister, in één vraag bundelen?

03.04 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mevrouw de voorzitter, dat staat niet geagendeerd.

De **voorzitter**: Neen, maar de eerste minister komt niet.

(...)

03.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, bij het begin van deze legislatuur werd een wetsontwerp op de natuurrampen ingediend. Het wetsontwerp is van uw hand. Voor één keer moet ik de eerste minister inderdaad gelijk geven, wanneer hij zegt dat het wetsontwerp nu al een tijdje ligt te verpieteren. Hoe groot was onze verbazing toen de premier – wanneer een dossier in het slop dreigt te geraken, doet hij dat af en toe – het dossier naar zich toetrok. De minister zou zich op de Ministerraad van 30 augustus, geloof ik – maar wij kunnen daarover discussiëren – sterk hebben gemaakt dat het wetsontwerp op de natuurrampen nog voor het einde van het jaar zou worden goedgekeurd. Het ligt ondertussen in het Parlement en het is natuurlijk het Parlement dat dit wetsontwerp moet goedkeuren. Een week later werd beslist om op 17 september een interministeriële conferentie samen te roepen, gevolgd door een vergadering van het overlegcomité op 20 september. De vraag die ik aan de premier had gesteld komt inderdaad op hetzelfde neer, maar het leuke was dat het persbericht het had over "Een interministeriële conferentie over de oorzaken van het slechte weer". De premier zou dus een interministeriële conferentie bijeenroepen over de oorzaken van het slechte weer, precies alsof hij uiteindelijk ook daar iets aan zou kunnen doen, alsof hij God de Vader is en dat hij ook wel eens iets zou kunnen doen aan het slechte weer. De eerste minister wenst dus een proactieve politiek te voeren.

Heeft de regering in deze al enige vooruitgang geboekt? Wanneer zal deze conferentie doorgaan? Wat is de agenda van de conferentie? Welke doelstelling beoogt de eerste minister met deze conferentie?

03.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Le ministre a déposé un projet de loi relatif aux catastrophes naturelles. Ce point traîne depuis trop longtemps. Le premier ministre s'est emparé du dossier et s'est engagé, lors du Conseil des ministres du 30 août, à faire adopter ce projet avant la fin de l'année.

Le premier ministre a même déclaré qu'il convoquerait une conférence interministérielle sur « les causes du mauvais temps ». Comme s'il pouvait y changer quelque chose!

Le gouvernement a-t-il réalisé des progrès dans ce dossier? Quand la conférence aura-t-elle lieu? Quel en est l'ordre du jour? Quel objectif le ministre poursuit-il? Cette conférence n'est-elle pas en contradiction avec le projet de loi dont nous débattons aujourd'hui?

Staat dit niet vreemd of haaks op het wetsontwerp dat wij ondertussen aan het bespreken zijn in deze commissie?

03.06 Minister **Charles Picqué**: Mevrouw de voorzitter, collega's, in de loop van de maand september waren er contacten tussen mijn kabinet en de kabinetten van mijn gewestelijke collega's. Deze vergaderingen gaven aanleiding tot het overlegcomité van 20 september 2002. Ik wil heel duidelijk zijn over de stand van zaken op dat gebied. Wat hebben wij vastgesteld ter gelegenheid van dat overleg met de Gewesten? Wij hebben vastgesteld dat men de risicogebieden niet voor einde 2003 of zelfs niet voor einde 2005 volledig zal kunnen hebben afgebakend.

Anderzijds wensen de Gewesten uitdrukkelijk bij dat werk betrokken te worden. Ik vind dat gerechtvaardigd. Er werden verschillende beslissingen genomen. De werkgroep, samengesteld uit vertegenwoordigers van de federale en gewestelijke ministers, zal zijn werkzaamheden voortzetten. Een eerste vergadering heeft plaatsgehad op 9 oktober 2002. Voor morgen of voor overmorgen is er een andere vergadering gepland. De risicogebieden zullen op gelijkvormig advies van de Gewesten bij koninklijk besluit worden bepaald.

Ten derde, de Gewesten zullen proberen, enerzijds, de voorlopige risicogebieden tegen maart 2003 te bepalen en, anderzijds, de definitieve risicogebieden tegen eind 2003 vast te stellen. Ik herinner u eraan, wij zullen de gevolgen van de wet slechts kunnen inschatten na een precieze afbakening van de risicogebieden. Dat heeft verschillende redenen. Ten eerste, de uitgestrektheid van deze gebieden beïnvloedt, dat spreekt vanzelf, de graad van solidariteit tussen de risicovolle verzekerden en de anderen. Ten tweede, het betreft een aansporing om preventief maatregelen te nemen. Ten derde, dit kan repercussies hebben op de gebieden met risico, alsook op het beleid in verband met stedenbouwkunde en ruimtelijke ordening. Wij moeten onze werkzaamheden met de Gewesten dus verderzetten en bijgevolg moeten wij coherent blijven. Het afbakenen van de risicogebieden is onontbeerlijk om verder te gaan en wel om de redenen die ik al heb uitgelegd.

03.07 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mevrouw de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord dat voor mij toch nog enige onduidelijkheid in zich draagt. Ten eerste zegt u, mijnheer de minister, dat bevestigt u toch, dat na de contacten die er zijn geweest tussen de verschillende niveaus, het eerste overlegcomité op 20 september is doorgegaan. Daar, zegt u, is er gezegd dat de risicogebieden misschien voor eind 2003 of zelfs pas tegen 2005 kunnen worden afgebakend. Later in de beslissing zegt u dat de voorlopige risicogebieden in maart 2003 en de definitieve eind 2003 zullen komen. Tussen 2003 en 2005 is natuurlijk een groot verschil.

03.08 Minister **Charles Picqué**: Persoonlijk ben ik van oordeel dat het heel moeilijk zal zijn de definitieve risicogebieden af te bakenen voor maart 2003. Dat is mijn mening.

03.09 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Dat is uitgesloten, denk ik.

03.10 Minister **Charles Picqué**: Waarschijnlijk wel. Maar ik denk dat inderdaad daarvoor ook die profielen kunnen worden bepaald in maart 2003. Wij zullen zien natuurlijk in functie van het werk en van de werkzaamheden van de Gewesten.

03.06 **Charles Picqué** ministre: Le 20 septembre 2002, le comité de concertation a constaté que les zones à risques ne pourraient être totalement délimitées avant la fin 2003, voire la fin 2005, et que les Régions souhaitaient explicitement être associées à cette tâche.

Le groupe de travail, constitué de représentants des ministres fédéraux et régionaux, poursuivra ses travaux.

Les zones à risques seront définies par arrêté royal sur avis conforme des Régions. Celles-ci tenteront de définir les zones à risques de manière définitive pour la fin 2003. Les répercussions de la loi ne pourront être évaluées qu'après cette étape. L'étendue des zones influencera notamment le degré de solidarité entre les assurés à risques et les autres. Nous devons continuer notre travail de manière cohérente.

03.07 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Je n'ai toujours pas d'idée précise des dates à respecter pour la délimitation des zones à risques provisoires et définitives. La réponse du ministre était contradictoire.

03.08 **Charles Picqué**, ministre: Il sera difficile de délimiter de manière définitive les zones à risques avant mars 2003.

03.10 Minister **Charles Picqué**: Mais on peut procéder à des délimitations provisoires. Cela dépendra également de la collaboration des Régions.

03.11 Frieda Brepoels (VU&ID): Denkt u dat de risicogebieden op gelijkvormig advies van de Gewesten bij koninklijk besluit zullen worden bepaald? Ik begrijp niet goed wat u bedoelt met gelijkvormig advies.

Bedoelt u dat u dezelfde criteria zal bepalen, samen met de Gewesten, op basis waarvan men de risicogebieden gaat afbakenen? Of bedoelt u gewoon dat de risicogebieden op basis van een advies van elk individueel Gewest zullen worden bepaald? Dat is wel een groot verschil.

Ten derde, ik concludeer ook dat u zegt dat vooraleer het Parlement een definitieve uitspraak kan doen over de wijze waarop de solidariteit wordt georganiseerd, men de afbakening van de risicogebieden moet kennen. Dat is de conclusie van uw verhaal.

Ten slotte stel ik vast dat wat de eerste minister heeft verteld voor de zoveelste keer onzin is. Iedereen die het dossier een beetje kende, wist dat dit onmogelijk was om uit te voeren. De risicogebieden waren niet gekend, de solidariteit was niet gekend, de parlementaire bespreking moet nog gebeuren. Als ik u goed begrijp, wilt u tot een voorlopige afbakening komen in maart 2003. Ik denk dat wij op dat ogenblik volop in verkiezingsperiode zijn. Ik concludeer dat over dit ontwerp in deze legislatuur niet meer gestemd wordt door het Parlement.

Voorzitter: Jos Ansoms.

Président: Jos Ansoms.

03.12 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, ten eerste, in maart 2003 komt er een voorlopige vaststelling. Wat is daar de betekenis van? Hoe moeten wij dat begrijpen? Het is toch onmogelijk om eerst met een grove borstel aan te duiden wat de risicogebieden zijn, om dan tegen 2005 te zeggen tegen degene die aanvankelijk tot risicogebieden werden bestempeld er niet bijhoren, en dat andere die wij niet tot risicogebieden hebben bestempeld er wel bijhoren. Waar is dan de rechtszekerheid voor de betrokkenen? U zegt zelf dat dat heel wat serieuze consequenties heeft voor al wie in zo'n risicogebied ligt. U zegt dus dat er voorlopige risicogebieden komen, maar dat de echte risicogebieden er niet komen voor eind 2003, zelfs niet voor eind 2005. Ik begrijp dat niet, tenzij dat er een enorme rechtsonzekerheid wordt gecreëerd voor al wie in zo'n betrokken gebied zit.

Ten tweede, de eerste minister heeft opnieuw gezegd dat het voor het einde van het jaar zal goedgekeurd worden. Dat is dus opnieuw een zoveelste belofte die absoluut niet klopt. Het is weer stoerdoenerij, beloven, maar het komt er niet en ondertussen zullen de mensen het vergeten zijn, maar men belooft het wel. Ik vind dat allesbehalve. Ik denk dat u nu duidelijk hebt bevestigd dat datgene wat de eerste minister zegt niet kan.

03.13 Minister Charles Picqué: (...)

03.14 Simonne Creyf (CD&V): Dat is juist, daarmee gaan wij akkoord.

03.15 Minister Charles Picqué: Het afbakenen van de risicogebieden kan natuurlijk de hoogte van de premies beïnvloeden, maar dat komt ook door de stedenbouwkundige bepalingen met gevolgen op het gebied van de ruimtelijke ordening. Ik vind dat wij dezelfde criteria, dezelfde werkwijze moeten hanteren – dat is mijn mening – voor het uitwerken van de kaarten van de risicogebieden.

03.11 Frieda Brepoels (VU&ID): Les zones à risques sont délimitées sur avis conforme des Régions. Qu'entend-on par "avis conforme"? Il y a deux interprétations possibles.

Le ministre conclut que la délimitation des zones à risques doit être connue avant que le Parlement ne se prononce.

Le Premier ministre a donc une fois de plus dit n'importe quoi, ce qui n'a sans doute pas échappé à ceux qui connaissent le dossier.

Le Parlement n'approuvera plus ce projet au cours de la présente législature.

03.12 Simonne Creyf (CD&V): Une évaluation provisoire aura lieu en mars 2003. Quelle incidence cela aura-t-il sur la sécurité juridique s'il n'y a pas de délimitation définitive avant la fin de l'année 2003?

Voilà à nouveau une promesse qui n'est pas tenue. Le ministre a confirmé que ce que le premier ministre a déclaré ne tenait pas.

03.16 Simonne Creyf (CD&V): (...)

03.17 Minister Charles Picqué: Neen, neen. Ik kan mij niet inbeelden dat Wallonië andere criteria zou hanteren dan bijvoorbeeld de Vlaamse of de Brusselse overheid.

Dat is een eerste zaak. Vooraleer wij de kaarten met de risicogebieden goedkeuren, moeten wij over een formeel advies en over een formeel akkoord van de Gewesten beschikken. Er is inderdaad een onduidelijkheid, mevrouw Creyf, over de wettelijke draagwijdte van een beslissing die getroffen zou worden in maart 2003. Ik ben gevoelig voor het argument van juridische rechtsonzekerheid. Waarom? Wanneer wij voorlopige risicogebieden goedkeuren, heeft dit tot gevolg dat de wet zal worden toegepast, rekening houdend met de voorlopige risicogebieden, ofwel moeten wij het einde van het werk afwachten, totdat de definitieve grenzen van de risicogebieden zullen zijn afgebakend. Ik meen dat wij niet langer kunnen talmen en dat wij waakzaam moeten zijn ten aanzien van voorlopige risicogebieden en voorlopige wettelijke maatregelen. De voorlopige risicogebieden die in maart 2003 zullen zijn afgelijnd, zullen ons een beeld geven van de oppervlakte van de risicogebieden. Wij zullen op dat moment wel zien of wij ofwel de wet zullen toepassen, ofwel het einde van de werkzaamheden van de Gewesten zullen moeten afwachten. Ik ben alleszins gevoelig voor het argument van het gebrek aan rechtszekerheid van de voorlopige risicogebieden.

De **voorzitter**: Nog een kleine reactie?

03.18 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wens nog even heel kort te repliceren. De regering is twee jaar geleden met een wetsontwerp naar het Parlement gekomen dat totaal niet voldragen was en dat totaal niet uitvoerbaar is, waardoor er heel veel gegevens ontbreken en waardoor duidelijk is geworden dat de uitspraken van de premier nergens op slaan. Het zal dus wel aan de premier en aan de regering liggen dat dit ontwerp niet in deze legislatuur kan worden goedgekeurd en dat het ontwerp zeker niet aan het Parlement kan worden voorgelegd. Wij zijn gewoon niet in staat om iets te bespreken waarvan de regering zelf niet weet hoe ze het wil oplossen, terwijl zij ook geen visie heeft op de toekomstige regeling.

03.19 Minister Charles Picqué: Zonder in een polemiekt te willen vervallen, zou ik willen zeggen dat de verdienste van het indienen van die wet is dat wij nu gedwongen zijn de (..)

03.20 Frieda Brepoels (VU&ID): Dat is juist, maar dan moet de premier stoppen met de mensen een rad voor ogen te draaien. Het is dat wat ik wil zeggen.

03.21 Simonne Creyf (CD&V): (...)

De **voorzitter**: U was daarjuist al aan het woord. U mag kort reageren en vergeet uw micro niet in te schakelen, anders wordt er niet opgenomen.

03.22 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, u was het ermee eens dat over dit wetsontwerp niet kon worden gestemd zonder dat wij zicht hadden op de risicogebieden. Indien de risicogebieden slechts voorlopig kunnen worden afgebakend tegen maart 2003, dan beariio ik

03.17 Charles Picqué, ministre: La participation des Régions est indispensable, surtout pour la délimitation des zones à risques mais également en raison des conséquences de ce projet sur l'aménagement du territoire. Nous devons suivre la même méthode pour dessiner les cartes. La Wallonie, Bruxelles et la Flandre peuvent difficilement utiliser des critères différents. Avant d'approuver ces cartes, nous devons obtenir l'accord officiel des Régions.

Des doutes subsistent quant à la portée légale d'une décision qui sera prise en mars 2003. La reconnaissance des zones à risques provisoires aura des conséquences. Elle permettra toutefois de se faire une idée de la superficie de ces zones. Nous devons garantir la sécurité juridique des zones à risques provisoires

03.18 Frieda Brepoels (VU&ID): Il y a deux ans, le gouvernement a présenté au Parlement un projet de loi inabouti et inexécutable. S'il ne clarifie pas davantage ce texte, il sera même impossible d'en débattre!

03.19 Charles Picqué, ministre: Le grand mérite de ce projet est que nous l'avons inscrit à l'ordre du jour.

03.20 Frieda Brepoels (VU&ID): Le Premier ministre doit cesser de mener les gens en bateau.

03.22 Simonne Creyf (CD&V): Le ministre s'était dit d'accord que le Parlement ne puisse adopter la loi qu'après avoir eu un aperçu de la

inderdaad ook niet waar de premier het lef vandaan haalt om te zeggen dat in het Parlement over deze wet nog voor het einde van het jaar zal worden gestemd.

délimitation des zones à risques. Si ces zones ne peuvent être délimitées provisoirement qu'en mars 2003, je ne comprends pas comment le Premier ministre peut avoir le culot d'annoncer que cette loi sera mise aux voix avant la fin de l'année!

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

04 Question de M. Jean-Pierre Grafé au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les mandats et missions garantissant l'indépendance du réviseur d'entreprises" (n° 8571)

04 Vraag van de heer Jean-Pierre Grafé aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de mandaten en opdrachten die de onafhankelijkheid van de bedrijfsrevisoren niet in het gedrang brengen" (nr. 8571)

04.01 Jean-Pierre Grafé (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question sera aussi brève qu'importante pour le monde économique qui attend votre réponse.

Lors des débats en commission de droit commercial et économique de la Chambre, votre représentant avait précisé que le gouvernement avait l'intention d'établir, par un arrêté royal, une liste limitative des prestations qui portent atteinte à l'indépendance des commissaires réviseurs d'entreprise. Certains membres de la commission ici présents, et également intéressés par votre réponse, craignaient qu'après avoir voté la loi, l'arrêté d'exécution concernant la liste des prestations des réviseurs tarde à être publié. Nous avons exigé en commission qu'on nous soumette au moins le projet de texte d'arrêté royal modifiant l'article 133 du Code des sociétés. Ce texte a été soumis à l'avis de la commission et votre représentant a formulé la seule réserve qu'il pourrait être modifié en fonction de la recommandation européenne qui est désormais sortie mais qui ne l'était pas encore à ce moment-là.

Monsieur le ministre, pourriez-vous me préciser pourquoi le projet de texte d'arrêté royal soumis à la commission Droit commercial et économique de la Chambre n'a pas encore été publié au Moniteur, alors que la loi que nous avons votée l'est déjà depuis le mois d'août? Ce retard commence à inquiéter le monde économique.

04.02 Charles Picqué, ministre: (...) du conseil supérieur et de l'institut des réviseurs d'entreprise. Le projet sera alors soumis au conseil des ministres pour approbation et ensuite, comme convenu, à votre commission.

04.03 Jean-Pierre Grafé (cdH): Monsieur le ministre, depuis quand avez-vous demandé l'avis des deux instances à consulter? Leur avez-vous fixé un délai pour rendre leurs conclusions?

04.04 Charles Picqué, ministre: J'ai déjà reçu des éléments d'appréciation, notamment du conseil supérieur des professions économiques et de l'institut des réviseurs d'entreprise. Rien n'est encore notifié officiellement mais nous pouvons déjà travailler en tenant

04.01 Jean-Pierre Grafé (cdH): Waarom werd de ontwerp-tekst van koninklijk besluit tot vaststelling van de limitatieve lijst van de prestaties die de onafhankelijkheid van de commissarissen-revisoren aantasten, die in de commissie voor Handels- en Economisch Recht werd besproken, nog niet in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd, terwijl de door ons aangenomen wet al in augustus in het *Staatsblad* is verschenen?

04.02 Minister Charles Picqué: De tekst moet aan de Hoge Raad voor de Economische Beroepen en het Instituut der Bedrijfsrevisoren worden voorgelegd, nadien aan de Ministerraad en vervolgens aan uw commissie.

04.03 Jean-Pierre Grafé (cdH): Welke termijn heeft u beide instanties opgelegd om hun besluiten in te dienen?

04.04 Minister Charles Picqué: Ik heb al informele elementen van beoordeling ontvangen op grond waarvan wii kunnen voortwerken. Ik

compte des avis informels qui nous sont donnés. On me promet les conclusions dans un délai rapide. J'entends passer devant le conseil des ministres avant la fin de l'année.

wil een en ander voor het einde van het jaar aan de Ministerraad voorleggen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de positieve risicocentrale" (nr. 8556)

05 Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la centrale positive des risques" (n° 8556)

05.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in het Staatsblad van 19 juli 2002 is de wet verschenen over de positieve risicocentrale die van start zou gaan in juli 2003. De bedoeling van de installatie van een dergelijke positieve risicocentrale is dat alle kredietverstrekkers in de mogelijkheid zijn op grondige wijze na te gaan welke de haalbaarheid is van het gevraagde krediet, rekening houdend met het inkomen en de lopende financiële lasten van de kredietaanvrager. Evenwel dienen enkele particulieren ingeschreven te worden in de positieve centrale. Thans gaan er reeds bedenkingen op waarom de registratie van kredieten aan zelfstandigen niet opgenomen moeten worden in deze risicocentrale. Ons land kent inderdaad heel wat kleine ondernemingen van zelfstandigen. Ook hier is dezelfde waakzaamheid geboden nopens het aangaan van verbintenissen bij een bank of een financiële instelling. De vraag rijst dan ook of het niet aangewezen zou zijn de risicocentrale in de toekomst uit te breiden tot de kleine en middelgrote ondernemingen. Graag had ik hieromtrent uw standpunt gekend.

05.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Le *Moniteur belge* du 19 juillet 2002 a publié la loi sur la centrale positive qui entrera en vigueur en juin 2003. Son objectif est de permettre aux prêteurs de vérifier la solvabilité des emprunteurs. Seuls les particuliers figureront sur le fichier. Les indépendants n'y seront pas mentionnés. Pourtant, la même vigilance s'impose si ces derniers souhaitent contracter un emprunt. Quel est le point de vue du ministre à ce sujet?

05.02 Minister Charles Picqué: Mijnheer de voorzitter, collega's, de verplichte raadpleging van deze centrale kan niet worden losgezien van andere wettelijke bepalingen die de bescherming van particulieren, meer bepaald consumenten, beoogt. Zo is de plicht tot zorgvuldige kredietverstrekking niet ingeschreven in de wet van augustus 2001, maar wel in artikel 15 van de wet van juni 1991 op het consumentenkrediet. Er bestaat op dit ogenblik geen bijzondere wetgeving die een bijzondere waakzaamheid aan krediet- of financiële instellingen zou opleggen met betrekking tot kredietverstrekking aan zelfstandigen en/of aan kleine of middelgrote ondernemingen. Er is wel een algemene plicht tot voorzichtigheid bij het nemen van kredietrisico's die gebonden is aan de solvabiliteit van deze instellingen en het toezicht terzake uitgeoefend door de commissie voor het Bank- en Financiewezen, toezicht dat op Europees vlak onder meer geregeld wordt door de akkoorden van Bazel.

05.02 Charles Picqué, ministre: Il n'existe pas de dispositions légales spécifiques imposant aux établissements de crédit ou aux institutions financières une vigilance particulière lorsqu'ils accordent des prêts à des indépendants. Ils sont cependant tenus à une obligation générale de prudence. La Commission bancaire et financière exerce également un contrôle, celui-ci étant réglé au niveau européen par les accords de Bâle.

Ik vestig ook uw aandacht op het feit dat er in de Nationale Bank nog een andere centrale bestaat, met name de Centrale voor Kredietverstrekking aan Ondernemingen. Dat is ook een positieve centrale. Zij registreert alle kredieten boven 25.000 euro, verstrekt door kredietinstellingen aan ondernemingen. Er bestaat dus ook zo'n centrale voor de ondernemingen in de Nationale Bank. Er is evenwel geen raadplegingsplicht, enkel registratieplicht en de deelnemers zijn beperkt tot de kredietinstellingen. Er wordt momenteel onderzocht of de kredietgrens niet verlaagd dient te worden. Daarnaast bestaat er in België voor kredietverstrekking aan handelaars en zelfstandigen bijzondere, gespecialiseerde gegevensbanken die op commerciële basis tegen betaling inlichtingen kunnen verstrekken over het statuut en de solvabiliteit van deze personen. Deze gegevens schetsen doorgaans geen volledig beeld van de schuldenlast of de kredietlasten van de betrokken personen.

Par ailleurs, la centrale des prêts aux entreprises enregistre tous les crédits supérieurs à 25.000 euros accordés par les établissements de crédit aux entreprises. Il n'y a pas d'obligation de consultation.

En ce qui concerne les prêts aux commerçants et aux indépendants, il existe des banques de données spéciales fonctionnant sur une base commerciale et qui permettent d'obtenir des informations contre paiement. Elles ne permettent cependant pas de connaître avec précision la situation

De vraag tot uitbreiding van de Centrale tot krediet aan particulieren hangt derhalve samen met de vraag of er voor zelfstandigen en kleine of middelgrote ondernemingen in een bijzondere regelgeving moet worden voorzien die een zorgvuldige kredietverstrekking in de hand zou werken bij alle betrokken kredietgevers, ongeacht hun statuut.

Welnu, alle beroepsorganisaties – zowel zij die de zelfstandigen als zij die de financiële instellingen vertegenwoordigen – waren tot nu toe gekant tegen de uitbreiding van de wet op het consumentenkrediet tot alle natuurlijke personen, met inbegrip van zelfstandige beroepen of handelaars.

In sommige Europese lidstaten, zoals Groot-Brittannië, bestaat die uitbreiding wel al, maar daar is er dan weer geen sprake van een bijzondere zorgvuldigheidsplicht van de kredietgever of een verplichting tot raadpleging van een centrale gegevensbank.

Indien derhalve de beroepsorganisaties van zelfstandigen het plots wenselijk zouden vinden om minimaal in één regelgeving te voorzien inzake kredietverstrekking aan kleine ondernemingen en zelfstandigen, met inbegrip van een mogelijke aanpassing van de werking van een der centrales van de Nationale Bank, kan daarover gepraat worden en ben ik bereid om wetgevende initiatieven in die zin te ondersteunen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de hypothecaire mandaten" (nr. 8557)

06 Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les mandats hypothécaires" (n° 8557)

06.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, kredietinstellingen klagen over het feit dat een persoon die een hypothecair mandaat verleende en die zelfs werd geregistreerd door de hypotheekbewaarder zijn eigendom kan verkopen zonder dat hiervoor een betaling aan de kredietinstelling werd gedaan.

Het feit dat de kredietinstelling hiervoor registratierechten diende te betalen en dit niet wordt genotuleerd zoals een hypotheek, heeft dan ook de nodige nadelige gevolgen voor de desbetreffende kredietinstelling en uiteraard ook voor de betrokkene die nadien nog zal worden aangesproken.

Mijnheer de minister, ik wens u de volgende vragen te stellen.

Ten eerste, waarom wordt een hypothecaire inschrijving op basis van een hypothecair mandaat niet geregistreerd met alle gevolgen en consequenties vandien?

Ten tweede, dient de hypotheekbewaarder die geconfronteerd wordt met een geregistreerd hypothecair mandaat dit niet te signaleren aan de notaris die belast is met de verkoop van de eigendom, zeker als het gaat om een andere notaris dan deze die het hypothecair mandaat heeft verleend?

Ten derde, welke maatregelen zult u nemen om aan deze lacune te verhelpen?

06.02 Minister Charles Picqué: (...) voor het hypothecair mandaat en

de la personne concernée en matière d'endettement ou de charge de crédit.

Jusqu'à présent, toutes les organisations professionnelles étaient opposées à un élargissement de la loi sur le crédit à la consommation à toutes les personnes physiques. Si ce n'est plus le cas, je suis disposé à soutenir des initiatives législatives.

06.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Une personne qui a octroyé un mandat hypothécaire peut néanmoins vendre sa propriété sans payer le créateur même si ce mandat a été enregistré par le conservateur des hypothèques. Cela entraîne des conséquences dommageables pour le créateur.

Pourquoi l'enregistrement d'une inscription hypothécaire sur la base d'un mandat hypothécaire n'entraîne-t-il pas les conséquences habituelles? Le conservateur des hypothèques ne doit-il pas communiquer au notaire qui s'occupe de la vente les informations qu'il détient concernant un mandat hypothécaire enregistré? Quelles mesures compte prendre le ministre dans cette matière?

06.02 Charles Picqué, ministre:

de volmacht die door de kredietnemer aan de kredietgever wordt gegeven. Dat is dus het begrip van het hypothecair mandaat. Dit mandaat geeft de kredietgever de toestemming om een hypotheek op een onroerend goed te nemen op het moment dat hij dat het meest geschikt oordeelt, bijvoorbeeld in het geval van terugbetalingsmoeilijkheden van een lening. Het hypothecair mandaat is geen hypotheek en mag trouwens door middel van een onderhandse akte worden afgesloten. Het moet tevens niet worden geregistreerd en er is geen hypotheekinschrijving zolang de kredietinstelling van het mandaat geen gebruik heeft gemaakt. De rang van de hypotheek wordt bepaald door de datum van de inschrijving. Indien er ondertussen een hypotheekinschrijving werd genomen, dan zal deze een vroegere rang hebben dan de inschrijving in toepassing van het mandaat. Er bestaat dus een risico voor de kredietgever. Voor de kredietnemer bestaat het voordeel erin noch de registratierechten, noch de notariskosten te betalen.

Ik zie geen enkele reden om de registratie van de hypothecaire mandaten verplicht te maken. Dat is mijn oordeel. Het gaat over een gunst die een kredietinstelling aan een klant verleent. De kredietinstelling is nooit verplicht om op die manier te werken. Ik zie evenmin een reden om een bijzondere openbaarmaking te organiseren. Het hypothecair mandaat kan trouwens middels een onderhandse akte worden gedaan. In dat geval heeft de hypotheekbewaker daar geen kennis van. Ik vind dat de kredietinstellingen moeten kunnen beoordelen in welke gevallen zij van de techniek van het mandaat gebruik kunnen maken. Gewoonlijk wordt het mandaat slechts gebruikt om die klanten te bevoordelen waarmee de kredietinstelling sinds enige tijd zaken doet. Bijgevolg denk ik dat een wijziging van de wetgeving niet opportuun is.

06.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de minister, u heeft natuurlijk gelijk wanneer u zegt dat een hypothecair mandaat een gunst is dat bovendien kostenbesparend is voor de kredietnemer en een risico is voor de kredietverstrekker maar anderzijds denk ik dat ook goed zou zijn om de kredietnemer een zekere bescherming tegen zichzelf te bieden. Wanneer die persoon in moeilijkheden komt en zijn onroerend goed verkoopt, dan kan het ook voor hem nuttig zijn dat het krediet dat via een hypothecair mandaat niet ten volle is beschermd toch zou kunnen worden terugbetaald. Daar is de eindgebruiker, de kredietnemer, de consument toch bij gebaat. Ik kan de bezorgdheid van de kredietinstellingen onderschrijven, in die zin dat ze zeggen dat ze minstens enige informatie zouden moeten hebben op het ogenblik dat ze geen hypotheek hebben maar wel een hypothecair mandaat zodat ze toch zouden worden verwittigd om de passende maatregelen te kunnen nemen teneinde de schuldvordering te kunnen vrijwaren.

06.04 Minister Charles Picqué: Een hypothecair mandaat mag niet met een hypotheek gelijkgesteld worden. Wij kunnen natuurlijk wel over vormen van bescherming nadenken. Een hypothecair mandaat kan evenwel niet met een hypotheek worden gelijkgesteld.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. belast met het Grootstedenbeleid. over "de federale commissie voor het

Le mandat hypothécaire n'étant pas une hypothèque, il peut se conclure par acte sous seing privé et ne doit pas être enregistré. Tant que l'institution de crédit ne fait pas usage du mandat, il n'y pas d'inscription hypothécaire.

Le créateur court le risque qu'une inscription hypothécaire ait été prise avec un rang antérieur au moment où il procède lui-même à l'inscription. Le preneur de crédit a l'avantage de ne pas devoir payer de droits d'enregistrement ni de frais de notaire.

A mes yeux, il n'y a aucune raison de rendre l'enregistrement obligatoire. Il s'agit en effet d'une faveur accordée au client. Selon moi, il n'y a pas non plus de raison d'organiser une publication spéciale. Si le mandat hypothécaire se concluait par acte sous seing privé, le conservateur des hypothèques n'en saurait rien.

Les institutions de crédit doivent pouvoir juger elles-mêmes quand elles souhaitent utiliser le mandat, lequel est habituellement employé pour avantager les bons clients. Il n'est pas indiqué de modifier la loi.

06.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Un mandat hypothécaire est effectivement une faveur accordée à certains clients mais comporte d'autre part un risque pour le créateur. Toutefois, j'estime que le preneur de crédit doit être protégé contre lui-même et que d'éventuelles créances doivent lui être épargnées.

06.04 Charles Picqué, ministre: Un mandat hypothécaire ne peut être assimilé à une hypothèque.

zeehavenbeleid" (nr. A006)

07 Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la politique des grandes villes, sur "la commission fédérale pour la politique portuaire" (n° A006)

07.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb reeds vroeger geïnterpelleerd omtrent deze aangelegenheid. Toen was er beloofd dat er werk van zou worden gemaakt. Het wetsvoorstel tot oprichting van een federale commissie voor het zeehavenbeleid werd goedgekeurd op 13 januari 1999. De bedoeling was om een permanent overleg tussen de federale overheid en de zeehavens mogelijk te maken. We zijn nu drie jaar verder. Ik heb u daarover ondervraagd op 29 januari 2002 in de commissie. Tenzij mij iets is ontsnapt, weet ik niet wat de stand van zaken. Ik had die dus graag van u vernomen, mijnheer de minister.

07.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Le 13 janvier 1999, une proposition de loi portant création d'une commission fédérale pour la politique portuaire a été adoptée en vue de permettre une concertation permanente entre les autorités fédérales et les ports maritimes. Cette commission n'a toujours pas été créée, alors que j'avais déjà posé une question à ce sujet au ministre le 29 janvier dernier. Où en est ce dossier?

07.02 Minister Charles Picqué: Ik kan u geruststellen, de voorbereidende activiteiten met het oog op de oprichting van deze commissie zijn achter de rug. Op 12 november 2002 is de officiële installatievergadering voorzien. Ik heb natuurlijk andere inlichtingen over de manier waarop de commissie zal werken. Ik kan u deze informatie bezorgen. Ik weet niet of ik dat mondeling moet doen, maar ik heb de informatie in ieder geval bij. Op 12 november zal de commissie worden geïnstalleerd.

07.02 Charles Picqué, ministre: Cette commission sera officiellement installée le 12 novembre 2002.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Question de M. Serge Van Overtveldt au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la notion d'émetteur' au sens de la loi du 17 juillet 2002 sur les opérations effectuées au moyen d'instruments de transfert électronique de fonds" (n° A078)

08 Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het begrip 'uitgever' in de zin van de wet van 17 juli 2002 betreffende de transacties uitgevoerd met instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen" (nr. A078)

08.01 Serge Van Overtveldt (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous interroge dans le cadre de la loi du 17 juillet 2002 relative aux opérations effectuées au moyen d'instruments de transfert électronique de fonds.

Pourriez-vous préciser si la notion d'émetteur telle que définie par l'article 2, 3^{ème} alinéa, de la loi peut viser l'entreprise qui, sur le Net, propose à l'internaute de payer les services ou produits qu'il commande en ligne au moyen d'une carte de crédit lorsque l'acheteur se contente de communiquer le numéro et la date d'expiration de sa carte? A mon sens, l'analyse de ce texte de loi, de même que certains propos figurant dans les travaux préparatoires, laissent penser que l'émetteur est en principe une banque ou un organisme à caractère financier.

Toutefois, l'exposé des motifs, après avoir défini l'émetteur, ajoute aussi que cela inclut bien évidemment les émetteurs financiers tels que banques ou organismes de crédit, mais également les grands magasins et les entreprises de vente à distance qui mettent de tels instruments à la disposition de leurs clients. Il semble donc que les grands magasins et les entreprises de vente à distance ne sont visés que dans la mesure où ils mettraient à la disposition de leur clientèle

08.01 Serge Van Overtveldt (MR): Kunt u in het kader van de wet van 17 juli 2002 betreffende de transacties uitgevoerd met instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen verduidelijken of het begrip 'uitgever' ook betrekking heeft op de onderneming die de internetter aanbiedt de diensten of producten die hij on-line bestelt met een kredietkaart te betalen en als de koper alleen het nummer en de vervaldatum van zijn kaart opgeeft?

De uitgever is in principe een bank of een financiële instelling, maar de memorie van toelichting doet uitschijnen dat het de grote winkels en postorderbedrijven betreft, maar alleen in de mate dat zij hun

un système de carte qui leur serait propre et qui ne permettrait d'acquérir des biens qu'auprès de leur établissement.

Pourriez-vous confirmer que cette interprétation est la bonne et que, dès lors, un commerçant qui, sans émettre de carte particulière, se contente d'offrir des biens ou des services à la vente sur Internet, n'est pas considéré comme un émetteur au sens de la loi si le paiement par l'acheteur s'effectue uniquement par la communication du numéro de la carte et la date d'expiration de ladite carte.

klanten een systeem aanbieden met een eigen kaart waarmee ze alleen bij hen aankopen kunnen doen.

Is dat zo?

08.02 Charles Picqué, ministre: Monsieur le président, chers collègues, tout le débat tourne évidemment autour de la définition d'émetteur. Brièvement, est donc émetteur celui qui conclut avec des clients des contrats qui sont relatifs à la mise à disposition et à l'utilisation d'instruments de transfert électronique de fonds. Ceci inclut bien évidemment les établissements financiers, mais également certains grands magasins et certaines entreprises de vente à distance. Ce qui est essentiel, c'est que le commerçant accorde un moyen de paiement spécifique. Alors il est considéré comme émetteur. Prenons l'hypothèse du commerçant qui vend des biens par Internet, biens dont le prix peut s'acquitter par une carte Visa ou Mastercard par exemple. Ce commerçant qui accepte des paiements au moyen d'un instrument de transfert électronique de fonds, donc au moyen d'une carte, n'est pas considéré comme un émetteur, puisqu'il ne conclut pas de contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un instrument de transfert électronique avec son client, la carte Visa existant avant même de conclure une transaction avec ce qu'on ne peut donc pas considérer comme un émetteur.

08.02 Minister Charles Picqué: Uitgever is hij die met de klant een overeenkomst afsluit om instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen ter beschikking te stellen en te gebruiken. De handelaar moet een specifiek betalingsmiddel ter beschikking stellen. Wie bij voorbeeld een Visa-kaart aanvaardt, wordt dus niet als uitgever beschouwd.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "Vitaya en het niet doorgeven van de zender door de Brusselse kabelmaatschappijen" (nr. A080)

09 Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "Vitaya et la non-transmission de l'émetteur par les câblo-opérateurs bruxellois" (n° A080)

09.01 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het is de derde keer dat ik u over deze materie ondervraag. De Brusselse kabelmaatschappij Vitaya, die een must carry-statuuut heeft, wordt nog steeds niet doorgezonden. Ik had graag wat uitleg gekregen over de vorderingen in het dossier.

Ten eerste heeft men mij meegedeeld dat de onderhandelingen zijn stopgezet. De voorwaarden die de kabelmaatschappijen stellen – ik heb de massa cijfergegevens bij me maar het zou ons te ver leiden dat allemaal uit de doeken te doen – zijn discriminerend omdat er nog altijd zenders zijn die gratis uitzenden, andere die geld krijgen om doorgezonden te worden, en daartegenover staat Vitaya dat enorme bedragen moet betalen.

Ten tweede, zij zijn niet transparant, want er is geen enkele reden waarom de ene geld zou krijgen en de andere moet betalen.

Ten derde, wat Vitaya betreft, liggen zij buiten alle redelijke economische verhoudingen.

De onderhandelingen zijn dus stopgezet. Er wordt niet meer gesproken met mekaar. Eigenlijk kan alleen de bevoegde overheid de

09.01 Simonne Creyf (CD&V): Les cablôdistributeurs bruxellois ne retransmettent toujours pas la chaîne de télévision Vitaya. Les négociations entre les parties seraient au point mort. Les conditions en vigueur sont discriminatoires, manquent de transparence et sont disproportionnées du point de vue économique. Seules les autorités peuvent imposer l'application de la loi.

Brutélé aurait ajouté une chaîne turque et marocaine aux chaînes qu'elle propose. Il n'est donc pas question de manque de place.

Quelles initiatives le ministre envisage-t-il de prendre dans ce dossier? Que fait-il pour obtenir la

afdwingbaarheid eisen van de wet, die de Brusselse kabelmaatschappijen verplicht zenders met een must carry-statuuut uit te zenden.

Ten vierde, Brutélé zou aan zijn basispakket een Turkse en een Marokkaanse zender hebben toegevoegd. Wat wil zeggen, mijnheer de minister, dat plaatsgebrek op de kabel, wat ook wel eens aangevoerd werd en wat trouwens door u gesuggereerd is, blijkbaar geen reden is, aangezien er ondertussen twee andere zenders wel op de kabel gekomen.

Mijn vraag is dus, mijnheer de minister: wat gebeurt er in dat dossier, wat doet u aan dit dossier? En hebt u reeds stappen ondernomen voor een transparantie in de tarieven van de kabelmaatschappijen? Tot hier, voorzitter, mijn vraag.

09.02 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, collega's, volgens de vertegenwoordigers van Vitaya bevinden de onderhandelingen die zij met de teledistributie waren begonnen, zich in een impasse. Inderdaad, de door de teledistributie gevraagde rechten van overgang zijn te hoog. Zij zijn te hoog. Zoals ik eerder al de gelegenheid had u mee te delen – en ik zal nog terugkeren op Vitaya – bereiden mijn diensten nu de omzetting van vijf Europese richtlijnen voor. Te weten ten eerste: inzake toegang tot interconnectie van elektronische communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten. Dat is een eerste richtlijn. Ten tweede, betreffende de machtiging voor elektronische communicatienetwerken en diensten. Ten derde, inzake een gemeenschappelijk regelgevingkader voor elektronische communicatienetwerken en diensten. Ten vierde, voor universele diensten en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en diensten. En ten vijfde, betreffende de mededinging op de markten voor elektronische communicatienetwerken en diensten.

Deze richtlijnen zullen opgenomen worden in de wet van maart 1995 betreffende de netten voor distributie in het gebied Brussel-hoofdstad.

Uw commissie zou nog voor het einde van het jaar kennis moeten kunnen nemen van het voorontwerp van wet. Daarin is met name het einde van het fameuze must carry-stelsel gepland. Gezien dat stelsel enkel nog voor programma's van algemeen belang zou moeten dienen, zou het aantal programma's dat momenteel must carry is, natuurlijk sterk moeten verminderen, omdat wij aan een criterium van algemeen belang moeten beantwoorden. Op dit ogenblik kan ik Vitaya slechts verzoeken de besprekingen voor te zetten of gebruik te maken van de instanties, de juridische en/of administratieve, die Vitaya geschikt acht om de situatie op te helderen. Een situatie, die – ik herhaal het – uitsluitend onder de private levenssfeer valt. Ik heb dat herhaalde malen gezegd.

Wat de uitzending van twee nieuwe programma's, gevraagd door Brutélé betreft – te weten RTM en TRT, de twee programma's waarover u sprak en die al verdeeld worden door Coditel en UPC zoals u weet; een Marokkaans en een Turks programma – werd een verzoek in die zin ingediend, dat ik positief heb beantwoord, in toepassing van artikel 19 van de wet en van het koninklijk besluit van augustus 2002 tot vaststelling van de voorwaarden voor verspreiding van de programma's van een radio- en televisieomroeporganisatie die niet erkend is door een lidstaat van de Europese Unie. De uitzending van de Turkse en Marokkaanse programma's passen derhalve in dit wettelijke kader.

transparence des tarifs fixés par les cablôdistributeurs?

09.02 **Charles Picqué**, ministre: Les négociations entre Vitaya et les télédistributeurs sont dans une impasse en raison, selon la chaîne Vitaya, des "droits de passage" trop élevés qui sont réclamés.

Mes services préparent actuellement la transposition de cinq directives européennes; celles-ci seront intégrées dans la loi du 30 mars 1995 sur les réseaux de télédistribution dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Cette commission devrait disposer de l'avant-projet de loi avant la fin de l'année. Ce projet prévoit la suppression du système *must-carry*. Le nombre de programmes disposant du statut *must-carry* devrait être sensiblement réduit. La situation dans laquelle Vitaya se trouve, relève exclusivement du domaine de la vie privée.

J'ai répondu positivement à la demande de diffusion des chaînes RTM et TRT. La diffusion de ces chaînes marocaine et turque s'inscrit dans le cadre légal.

Tous les problèmes seront donc résolus par l'élaboration d'une nouvelle loi qui tiendra compte des règles européennes.

Dus: nog een beetje geduld. Gezien al die problemen in principe geregeld zullen worden door het goedkeuren van een nieuwe wet, die natuurlijk rekening zal houden met de Europese richtlijnen.

09.03 Simonne Creyf (CD&V): Dank u, mijnheer de minister. Ten eerste, wat die Turkse en Marokkaanse zender betreft, moet u weten dat ik daar absoluut geen moeite mee heb. Dus daarover gaat het niet. Ik wil enkel zeggen: als men Vitaya niet op de kabel laat en men zegt dat dit wegens plaatsgebrek is, gaat dat argument niet op. Want blijkbaar was er wel degelijk nog plaats. Ik heb geen enkel probleem met die Turkse en die Marokkaanse zender die er moeten bijkomen bij Brutélé.

Ten tweede, mijnheer de minister, de wet is op dit ogenblik de wet. De wet wordt niet toegepast. De wet wordt omzeild, al dan niet met verkeerde bedoelingen. Men probeert de huidige wet te omzeilen, en u doet niets. Ik bedoel: de enige die een wet afdwingbaar kan maken, is toch de overheid die de wet gemaakt heeft. En er gebeurt niets. U zegt: wij wachten op de omzetting van Europese richtlijnen. Voor mij goed, maar op dit ogenblik is er een wet, en die wet zegt: Vitaya moet op de kabel. Men omzeilt die wet en er gebeurt niets.

Ten derde, ik heb u gevraagd of u al iets gedaan hebt aan de politiek die kabelmaatschappijen voeren ten aanzien van de tarieven. U bent immers niet alleen minister bevoegd voor deze wetgeving inzake televisieomroepen in het tweetalige Brussel, u bent ook minister van Mededinging.

De vraag is of hier geen oneerlijke concurrentie bezig? Is hier geen sprake van een overtreding van de wet op de Mededinging. Hier worden door kabelmaatschappijen tarieven gehanteerd die niet transparant zijn, die discriminerend zijn, die economisch gunstig zijn voor de ene, economisch onhaalbaar voor de ander. Ook hier is dat uw bevoegdheid.

Mijn vraag is of u in deze materie iets hebt gedaan?

09.04 Minister Charles Picqué: Het is mijn schuld niet dat de onderhandelingen tussen Vitaya en de teledistributie mislukken. Dat zijn commerciële onderhandelingen, mevrouw.

09.05 Simonne Creyf (CD&V): Maar het is een omzeiling van de wet. De wet wordt niet toegepast.

09.06 Minister Charles Picqué: In welke zin?

09.07 Simonne Creyf (CD&V): De wet verplicht de kabelmaatschappijen must carry-zenders door te sturen. Zij wordt niet toegepast.

09.08 Minister Charles Picqué: Ik herhaal dat de onderhandelingen tussen de teledistributie en Vitaya niet lukken. Dat is te wijten aan commerciële geschillen. Dat gezegd zijnde, denk ik dat het duidelijker zal worden op het moment dat wij de Europese richtlijnen goedkeuren. Ik veronderstel dat de teledistributie en Vitaya op commerciële hinderpalen stuiten. Het is een feit dat zij onbekwaam zijn om tot een akkoord te komen, maar ook dat de teledistributie beseft dat Vitaya op het moment niet aan het beginsel van algemeen belang beantwoordt. Dat is een element dat meespeelt.

09.03 Simonne Creyf (CD&V): Je n'éprouve aucune difficulté en ce qui concerne l'adjonction d'une chaîne turque ou marocaine. Je souhaitais uniquement faire comprendre que l'argument du manque de place pour justifier le refus de Vitaya ne tient pas la route, puisqu'il y a bel et bien de la place pour de nouvelles chaînes. La loi n'est pas respectée et les pouvoirs publics ne réagissent pas!

Le ministre est compétent en matière de concurrence. Le ministre n'a-t-il pris aucune initiative en ce qui concerne l'absence de transparence des tarifs?

09.04 Charles Picqué, ministre: Ce n'est pas ma faute si les négociations commerciales entre le secteur de la télédistribution et Vitaya ont échoué.

09.07 Simonne Creyf (CD&V): Mais la loi obligeant la transmission des chaînes *must-carry* n'est pas respectée!

09.08 Charles Picqué, ministre: Tout sera plus clair lorsque nous aurons adopté les directives européennes. Il se peut que les télédistributeurs estiment que Vitaya ne répond pas au critère d'intérêt général. En juin ou en juillet, la transposition devra être effective afin d'éviter une

Wij hebben werkzaamheden in verband met de omzetting van de richtlijnen afgerond. Dus moeten zij in juni of juli omgezet kunnen worden, om te vermijden dat wij veroordeeld worden.

condamnation au niveau européen.

09.09 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, wanneer u een wet maakt in het kader van de consumentenbescherming, stuurt u controleurs ter plaatse om te kijken of een wet wordt nageleefd. Hier zitten wij met een wet die manifest niet wordt nageleefd en u zegt dat u niets kunt doen, en u doet niets. Ik vind dat een beetje kortzichtig.

09.09 **Simonne Creyf** (CD&V): Le ministre doit dépêcher des contrôleurs pour vérifier que la loi est respectée.

09.10 Minister **Charles Picqué**: Ik zeg niet dat men weigert het tarief te betalen, dat zou overdreven zijn. Maar bon, het is zo.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 **Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het wetenschappelijk onderzoek in de gezondheidszorg" (nr. A056)**

10 **Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la recherche scientifique en matière de soins de santé" (n° A056)**

10.01 **Yolande Avontroodt** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit is een schriftelijke vraag die werd omgezet in een mondelinge vraag, nadat wij zeer lang de deugd van het geduld hebben beoefend.

10.01 **Yolande Avontroodt** (VLD): Bien que la recherche scientifique soit essentielle aux soins de santé, la Belgique ne dégage guère de fonds à cet effet: 25 pour cent de moins que la moyenne européenne. La Flandre a quelque peu comblé son retard en 1999 en réduisant ce pourcentage à 15 pour cent.

Nochtans is dit mijn inziens een typisch voorbeeld voor een schriftelijke vraag, want eigenlijk vragen wij naar de resultaten van onderzoeken en naar de objectieve gegevens van wat er in België wordt besteed aan wetenschappelijk onderzoek en zulks vooral ter ondersteuning van het gezondheidsbeleid.

Quel est le budget consacré en Belgique à la recherche scientifique dans le domaine des soins de santé? Le ministre a-t-il l'intention de revoir ce budget à la hausse? Dans l'affirmative, quand le fera-t-il? L'Union européenne a-t-elle pris des initiatives en la matière? L'Europe finance-t-elle des projets de recherche clinique, notamment en ce qui concerne les tests APV?

Ondanks de behoorlijke stijging van de begroting voor volksgezondheid doet er zich absoluut een tekort voor en scoren wij veel minder goed dan het Europees gemiddelde. Volgens de informatie waarover ik beschik zouden wij 25% lager scoren dan het Europees gemiddelde. In Vlaanderen werd terzake een inhaalbeweging gedaan, waardoor men 15% lager scoort dan het Europees gemiddelde. Toch pleit ik ervoor, mijnheer de minister, om de middelen die ter beschikking zijn voor wetenschappelijk onderzoek, vooral ter ondersteuning van de volksgezondheid, te willen opdrijven.

Vandaar dat ik u de precieze vraag richt om mij de juiste, volledige en recente cijfers te bezorgen met betrekking tot de uitgaven voor wetenschappelijk onderzoek.

Hieruit vloeit mijn tweede vraag voort, te weten of u bereid bent om deze budgetten indien nodig te corrigeren en op te trekken, om het Europees gemiddelde te kunnen bereiken.

Ten derde – en dit is misschien nog zinvoller – bent u bereid om, in het kader van het Europees beleid op het vlak van de gezondheidszorg, een aantal zaken van grensoverschrijdende onderzoeken te ondersteunen? Ik denk bijvoorbeeld, mijnheer de minister, aan de brief van de parlementaire commissie, omtrent de ondersteuning van APV en omtrent de preventieve onderzoeken naar cervixkanker. Heeft u wat dat betreft al een beslissing genomen? (...)

10.02 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, om een lang antwoord te vermijden zal ik een reeks cijfertabellen bezorgen.

Ik wens op te merken dat wetenschappelijk onderzoek een gemengde bevoegdheid is.

Op federaal niveau wordt wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot de gezondheidszorg gefinancierd door verschillende departementen. Ik verwijs onder meer naar de departementen van Volksgezondheid en Sociale Zaken.

Als antwoord op uw vraag kan ik u kan een raming geven van het medisch onderzoek in België tijdens de periode 1989-2001. Dit overzicht bevat gegevens over de totaliteit van de beschikbare middelen voor alle overheden – inclusief de federale overheid – en de Gewesten en de Gemeenschappen samen.

De codes hebben betrekking op budgettaire overheidskredieten inzake de bescherming en de bevordering van de menselijke gezondheid. Dit laatste is NABS 4. Onderzoek via universiteit draagt de code NABS 10. Niet toepassingsgericht onderzoek is NABS 11.

Bij de cijfergegevens die ik u zal overhandigen is een meer gedetailleerde toelichting toegevoegd omtrent de herkomst van de cijfers en de gevolgde methode.

Bekijken wij de laatste drie jaren, dan kan gesteld worden dat de beschikbare middelen binnen de federale overheid vrij constant en misschien lichtjes stijgend zijn. Meer informatie hieromtrent kunt u eveneens vinden op onze website maar ik denk dat de tabellen hier een perfect overzicht geven van de toestand. Aansluitend op uw vraag om een vergelijking te maken tussen de Belgische situatie en Europa kan ik u praktisch gezien enkel een overzicht geven van de cijfergegevens inzake de code NABS 4. Dat is de code betreffende de bescherming en de bevordering van de menselijke gezondheid. In tegenstelling tot de twee andere codes is het hier duidelijk dat het louter gaat om gezondheidszorggerelateerde onderzoeksbudgetten. Willen wij de vergelijking ook voor de twee andere codes maken, dan is een gedetailleerd overzicht van het onderzoek in elk van de lidstaten noodzakelijk om de budgetten ten behoeve van het onderzoek in de gezondheidszorg te kunnen selecteren en afzonderen van de andere onderzoeksbudgetten binnen elk van deze codes. Dat is een beetje ingewikkeld maar ik geef het om volledig te zijn.

Vergelijken wij de cijfers, dan kunnen wij vaststellen dat België niet bijzonder hoog scoort in vergelijking met andere lidstaten. Anderzijds staan wij zeker niet alleen en zijn er meerdere landen met een klein budget. U zult dat vaststellen in tabel 2. Ter nuancering van deze cijfers wil ik evenwel volgende opmerkingen maken.

Ten eerste betreft het hier voorlopige cijfers, zeker inzake de recente jaren.

Ten tweede, ik heb ook geen zicht op hoe men in de andere lidstaten tot de opgegeven bedragen is gekomen. Budgetten kunnen onder- of overschat zijn.

Ten derde zeggen cijfers natuurlijk niet alles. Andere aspecten waaronder de kwaliteit van het onderzoek zijn evenzeer een belangrijke evaluatiefactor.

10.02 **Charles Picqué**, ministre: Je vous fournirai une série de tableaux de données.

La recherche scientifique est une compétence mixte. Au niveau fédéral, plusieurs départements soutiennent la recherche médicale.

Les tableaux sont assortis d'une liste de codes et d'un commentaire expliquant notamment la méthodologie et le cadre dans lequel les données sont collectées. Vous constaterez une légère augmentation du budget de la recherche scientifique au cours des dernières années. Pour plus d'informations, vous pouvez d'ailleurs consulter notre site internet.

Une comparaison entre l'Europe et la Belgique n'est possible que pour le code NABS 4, soit la protection et la promotion de la santé humaine.

Les résultats de la Belgique ne sont pas particulièrement bons par rapport à d'autres Etats membres, mais il y a encore d'autres pays avec un petit budget.

Il convient de relativiser les chiffres de trois manières. Il s'agit de chiffres provisoires. J'ignore de quelle manière les autres Etats membres sont arrivés aux chiffres qu'ils indiquent. Les chiffres ne disent pas tout. D'autres facteurs, comme la qualité des études, jouent un rôle prépondérant.

Je renvoie au site internet pour une description plus approfondie des projets proposés. Pour ce qui est des initiatives européennes, je renvoie aux programmes-cadre européens.

Verder geef ik u een overzicht van de initiatieven die de voorbije jaren werden genomen. Op het desbetreffende document zult u meer info vinden inzake budgetten en het aantal projecten per programma. Voor een inhoudelijke beschrijving van elk van de projecten verwijs ik u graag naar de reeds geciteerde website.

Wat de Europese initiatieven betreft, verwijs ik naar de diverse Europese kaderprogramma's.

Binnen het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap komt de problematiek aan bod binnen het subprogramma "quality of life". Binnen het zesde kader is deze problematiek één van de zeven thematische prioriteiten. Dat betreft biowetenschappen, genomica en biotechnologie voor de gezondheid enz. Ik zal u de andere gegevens bezorgen.

10.03 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zou nog een klein antwoordje willen op mijn laatste vraag die gekomen is vanuit het adviescomité voor Wetenschappelijke en Technologische Vooruitgangsvraagstukken.

Mijnheer de minister, hebt u daar reeds een beslissing in genomen? Zoals u weet is het de parlementaire commissie die unaniem het vraagstuk van APV-testing heeft voorgelegd. Wilt u dat ondersteunen? Het is absoluut noodzakelijk om daar verder wetenschappelijk onderzoek naar te doen.

10.04 Minister Charles Picqué: (...) beschikbare middelen mag het duidelijk zijn dat er ten eerste aandacht is voor een brede waaier van onderwerpen, een verscheidenheid van onderwerpen, er sprake is van interuniversitaire projecten en dat de voorziene budgetten in verhouding staan tot de beoogde resultaten vastgesteld op basis van buitenlandse expertise. Ik ben natuurlijk bereid die benadering te ondersteunen en ik zal waakzaam blijven ten aanzien van uw bekommernis.

10.05 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de minister, het waren niet alleen mijn bekommernissen, het was een unanieme beslissing van dat adviescomité.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.04 uur.
La réunion publique de commission est levée à 16.04 heures.*

10.03 Yolande Avontroodt (VLD): Le ministre a-t-il déjà pris une décision au sujet des tests APV? Le comité d'avis chargé des questions en matière de progrès scientifiques et technologiques insiste sur ce point.

10.04 Charles Picqué, ministre: Je m'intéresse à un large éventail de domaines et de recherches interuniversitaires. Le budget est réparti en fonction des résultats prévisibles. Je continue de suivre le dossier des tests APV.